

SECRET

MAY the Sacrifice which we offer up to Thee, O Lord, ever quicken and guard us through the Passion of Thine only-begotten Son. Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

OBLÁTUM tibi, Dómine, sacrificium, intercedente unigeniti Filii tui Passióne, vivificet nos semper et múniat: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF THE HOLY CROSS

IT IS truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Who didst establish the salvation of mankind on the tree of the Cross: that whence death rose, thence also life might rise again, and that he who overcame by a tree, by a tree also might be overcome: through Christ our Lord. Through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate. And we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus*.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui salutem húmáni géneris in ligno crucis constituísti: ut, unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque virtútes ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súplici confessiône dicéntes: — *Sanctus*.

COMMUNION (Psalm 21. 17-18)

THEY have pierced My hands and My feet: they have numbered all My bones. (*P.T.* Alleluia.)

FODÉRUNT manus meas et pedes meos: dinumeravérunt ómnia ossa mea. (*T.P.* Alleluia.)

POSTCOMMUNION

O LORD Jesus Christ, Son of the living God, who at the sixth hour didst mount the gibbet of the Cross for the redemption of the world, and didst shed Thy precious Blood that our sins might be washed away: we humbly entreat Thee that after our death Thou wouldst grant us joyfully to enter the gates of heaven: Who livest and reignest with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

DÓMINE Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui hora sexta pro redemptiône mundi Crucis patibulum ascendisti, et sanguinem tuum pretiósium in remissionem peccatórum nostrórum fudisti: te humiliter deprecámur; ut, post óbitum nostrum, paradísi jánuas nos gaudénte introire concédas: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form Votive Mass of the Passion of Our Lord Jesus Christ



INTROIT (Phil. 2. 8-9)

HUMILIÁVIT semetípsum Dóminus Jesus Christus usque ad mortem, mortem autem crucis: propter quod et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen, quod est super omne nomen. (*P.T.* Alleluia, alleluia.) *Psal.* Misericórdias Dómini in ætérnum cantábo: in generatióne et generatióne. *Ps.* Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. *R.* Amen. — Humiliávit semetípsum ...

THE LORD Jesus Christ humbled Himself unto death, even the death of the cross; wherefore God also exalted Him and hath given Him a name which is above every name. (*P.T.* Alleluia, alleluia.) *Ps.* 88. 2. The mercies of the Lord I will sing for ever: to generation and generation. *Ps.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — The Lord Jesus Christ ...

COLLECT

DÓMINE Jesu Christe, qui de cælis ad terram de sinu Patris descendísti, et sanguinem tuum pretiósium in remissionem peccatórum nostrórum fudisti: te humiliter deprecámur; ut in die júdicii, ad dexteram tuam audíre mereámur: Veníte benedícti: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritui Sancto vivis et regnas Deus, per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

O LORD Jesus Christ, who didst come down to earth from the bosom of Thy heavenly Father, and didst shed Thy precious Blood to wash away our sins: we humbly beseech Thee, that on the judgment day, at Thy right hand, we may be found worthy to hear from Thee those words: Come, ye blessed: Who with the same God the Father and the Holy Ghost, livest and reignest, God, world without end. *R.* Amen.

LESSON

From Zacharias the Prophet, 12. 10-11; 13. 6-7.

THUS SAITH the Lord: I will pour out upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of prayers: and they shall look upon Me, whom they have pierced: and they shall mourn for Him as one mourneth for an only son, and they shall grieve over Him as the manner is to grieve for the death of the firstborn. In that day there shall be a great lamentation in Jerusalem, and it shall be said: What are these wounds in the midst of Thy hands? And He shall say: With these I was wounded in the house of them that loved Me. Awake, O sword, against my Shepherd, and against the man that cleaveth to Me, saith the Lord of hosts: strike the shepherd, and the sheep shall be scattered: saith the Lord almighty.

GRADUAL (Psalm 68. 21-22)

MY HEART hath expected reproach and misery: and I looked for one that would grieve together with Me, and there was none: I sought one that would comfort Me and I found none. They gave me gall for My food, and in My thirst they gave Me vinegar to drink.

Alleluia, alleluia. Hail, Thou our King: Thou alone hast had compassion on our errors; obedient to the Father, Thou wert led to be crucified like a meek lamb to the slaughter. Alleluia.

*After Septuagesima, the following TRACT is prayed
in place of the Alleluia and V. Ave, Rex noster...*

(Isaiah 53. 4-5.) SURELY He hath borne our infirmities, and carried our sorrows. And we have thought Him as it were a leper, and as one struck by God and afflicted. But He was wounded for our iniquities, He was bruised for our sins. The chastisement of our peace was upon Him: and by His bruises we are healed.

HÆC DICIT Dóminus: Effúndam super domum David et super habitatóres Jerúsalem spíritum grátiae et precum: et aspicient ad me, quem confixerunt: et plangent cum planctu quasi super unigénitum, et dolébunt super eum, ut doléri solet in morte primogéniti. In die illa magnus erit planctus in Jerúsalem, et dicétur: Quid sunt plagæ istæ in médio mánuum tuárum? Et dicet: His plagátus sum in domo eórum, qui diligébant me. Frámea, suscitáre super pastórem meum, et super virum cohæréntem mihi, dicit Dóminus exercítuum: percúte pastórem, et dispergéntur oves: ait Dóminus omnipotens.

IMPROPÉRIUM exspectávit cor meum, et misériam: et sustínui, qui simul mecum contristarétur, et non fuit: consolántem me quæsívi, et non invéni. V. Dedérunt in escam meam fel, et in siti mea potavérunt me acéto.

Alleluia, alleluia. V. Ave, Rex noster: tu solus nostros es miserátus erróres: Patri obædiens, ductus es ad crucifigéndum, ut agnus mansuétus ad occisióem. Alleluia.

VERE languóres nostros ipse tulit, et dolóres nostros ipse portávit. V. Et nos putávimus eum quasi leprósum, et percússum a Deo, et humiliátum. V. Ipse autem vulnerátus est propter iniquitátes nostras, attrítus est propter scélera nostra. V. Disciplina pacis nostræ super eum: et livóre ejus sanáti sumus.

During Eastertide, the Gradual and Tract are omitted and the following is prayed:

ALLEGÚIA, alleluia. V. Ave, Rex noster: tu solus nostros es miserátus erróres: Patri obædiens, ductus es ad crucifigéndum, ut agnus mansuétus ad occisióem. Alleluia. V. Tibi glória, hosánna: tibi triúmpus et victória: tibi summæ laudis et honóris coróna. Alleluia.

ALLEGUIA, alleluia. Hail, Thou our King: Thou alone hast had compassion on our errors: obedient to the Father, Thou wert led to be crucified, like a meek lamb to the slaughter. Alleluia. To Thee be glory, hosanna: to Thee be triumph and victory: to Thee a crown of highest praise and honor. Alleluia.

GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. John, 19. 28-35.

IN ILLO TÉMPORE: Sciens Jesus quia ómnia consummáta sunt, ut consummarétur Scriptúra, dixit: Sitio. Vas ergo erat pósitum acéto plenum. Illi autem spóngiam plenam acéto, hysópo circumponéntes, obtulérunt ori ejus. Cum ergo accepisset Jesus acétum, dixit: Consummátum est. Et inclináto cápite trádidit spíritum. Judæi ergo, quóniam Parascève erat, ut non remanérunt in cruce córpora sábbato, erat enim magnus dies ille sábbati, rogavérunt Pilátum, ut frangeréntur eórum crura, et tolleréntur. Venérunt ergo mílites: et primi quidem fregérunt crura, et altérius, qui crucifixus est cum eo. Ad Jesum autem cum venissent, ut vidérunt eum iam mórtuum, non fregérunt ejus crura, sed unus militum lancea latus ejus apéruit, et continuo exívit sanguis, et aqua. Et qui vidit, testimónium perhibuit: et verum est testimónium ejus.

AT THAT TIME: Jesus knowing that all things were now accomplished, that the Scripture might be fulfilled, said: I thirst. Now there was a vessel set there, full of vinegar. And they, putting a sponge full of vinegar about hyssop, put it to His mouth. Jesus therefore, when He had taken the vinegar, said: It is consummated. And bowing His head, He gave up the ghost. Then the Jews (because it was the Parascève), that the bodies might not remain upon the cross on the Sabbath day (for that was a great Sabbath day), besought Pilate that their legs might be broken and that they might be taken away. The soldiers therefore came, and the broke the legs of the first, and of the other that was crucified with Him. But after they were come to Jesus, when they saw that He was already dead, they did not break His legs. But one of the soldiers with a spear opened His side; and immediately there came out blood and water. And he that saw it hath given testimony: and his testimony is true.

OFFERTORY

INSURREXÉRUNT in me viri iníqui: absque misericórdia quæsiérunt me interficere: et non pepercérent in faciem meam spuère: lanceis suis vulneravérunt me, et concússa sunt ómnia ossa mea. (T.P. Alleluia.)

WICKED men rose up against Me: pitilessly they sought to kill Me: they even spat in My face; with their spears they wounded Me, and all My bones were shaken. (P.T. Alleluia.)